

LA PREGHIERA DI SAN FRANCESCO

(THE PRAYER OF SAINT FRANCIS)

for Tenor or Soprano Solo and Chorus (S.A.T.B.)
with Flute or Violin obbligato

English adaptation by
MARSHALL CARTLEDGE*

Music by
HERBERT E. ALLEN (1952)

Tranquillo e semplice

FLUTE
OR
VIOLIN

PIANO

Tenor or Soprano Solo

mp

Oh! Si-gno-re, fa' di me un
Hälp miß Herre Gör miß hül ett
Lord, I pray Thee, make of me an

Lord, I pray Thee, make of me an

* French and German adaptations are also available from the publishers.

i - stru-men - to del - la tu - a pa - ce: Do - ve è
~~red skyp fr. Din fird om din fr. sning~~

in - stru-ment Thy per-fect peace to bring. Where there is

7

8

o - dio, fa' ch'io por-ti l'A - mo - re, Do - v'è of -
~~hat~~

ha - tred may I bring love, Where there is

9

10

fe - sa, — ch'io porti'l Per - do - no, — *Do - v'è di -*
San - to Spi - ri - to

mal - ice may I bring par - don, — Where there is

11 12

Detailed description: This system contains the first two systems of a musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#). The lyrics are in Italian and English. The first system of lyrics is 'fe - sa, — ch'io porti'l Per - do - no, —' with a handwritten note 'Do - v'è di -' above the second measure. The second system of lyrics is 'mal - ice may I bring par - don, — Where there is'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Measure numbers 11 and 12 are indicated above the piano part.

scor - dia, — ch'io - porti l'U - nio - ne, — *Do - ve è*
l'U - ni - ta - te del Pa - tre e del Fi - gli - o

dis - cord may I bring har - mo - ny, — Where there is

13 14

Detailed description: This system contains the next two systems of the musical score. The top two staves are vocal lines in treble clef with a key signature of three sharps. The lyrics are 'scor - dia, — ch'io - porti l'U - nio - ne, —' with a handwritten note 'Do - ve è' above the second measure. The second system of lyrics is 'dis - cord may I bring har - mo - ny, — Where there is'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef) with chords and moving lines. Measure numbers 13 and 14 are indicated above the piano part.

p *cresc.* 3

dub - bio, chio por - ti la Fe - de, Do - v'è er -

doubt may I bring faith, Where there is

pp *cresc.*

15 16

pp *cresc.*

f 3

ro - re, chio por - ti la, Ve - ri - tà, Do - v'è

er - ror may I bring truth, Where there is des -

mf

17 18

mf

di - spe - ra - zio - ne, — ch'io porti la Spe - ran - za, — Do - vè tri -

ho p[er] la beat[itudine] ma ho p[er] la spe[ranza] di *Tri -*

pair — may I bring hope, — Where there is

19

20

stèz - za, — ch'io por - ti la Gio - ia, — Do - ve so - no le

di via da *vill'ill'ingl' gl'ori* *gl'ori*

sad - ness may I bring joy, — Where there is

21

22

te - ne - bre, ch'io por - ti la Lu - ce.

dark - ness may I bring light.

23 24

pp

rit - to *rit. del. del. tempo*

ad lib.
mp

Oh! Maes-tro, fa' che io non cer-chi tan - to Ad es-ser

ad lib.
mp

Oh! Mas-ter, may I seek not so much to be

25 26

p colla voce

con Ped.

all. *vita*

con - so - la - to, — quan - to a con - so - la - re, — Ad es - ser com -
trio *quasi alla fine*

com - fort - ed as to com - fort, To be un - der -

27 28

pre - so, — quan - to a com - pren - de - re, — Ad es - ser a -
stretto *oh inter*

stood as to show un - der - stand - ing, — To be

29 30

ma - to, — quan - to ad a - ma - re. *rall.* *p a tempo giusto*
 loved as to love. — For it is in

31 32 *pp a tempo giusto*

red. *

Dan - do, — che si ri - ce - ve, Per - do -
 giv - ing — that we re - ceive, In for -

Chorus *mp*

S. *pp* Ah

T. *pp* Ah

B. *pp* Ah

33 34

red. * *red.* *

Andante

molto espress.

nan - do — che si è perdo - na ti, — Mo - ren - do, — che si ri -
 giv - ing — that we shall be for - giv'n, — In dy - ing — that we shall rise

35 36 37

molto espress.

Red. * *Red.* *

su - sci - ta a Vi - ta E - ter - na.
 up to life e - ter - nal.

38 39 40 41

pp *ppp* *ppp*

Red. * *Red.* *